

<p>ПОВІДОМЛЕННЯ про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпечності продукції</p>	<p>NOTIFICATION about products that do not meet the general product safety requirement</p>
<p>17 січня 2024 року № 17/01-2024 (дата та вихідний реєстраційний номер)</p>	<p>January 17, 2024 № 17/01-2024 (date and original registration number)</p>
<p>Виробник (розповсюджувач): TESY OOD / TECI OOD</p>	<p>Manufacturer (distributor): TESY OOD / TECI OOD</p>
<p>Адреса виробника (розповсюджувача): 48, Мадара бульвар, 9700 місто Шумен, Болгарія</p>	<p>Address of the manufacturer (distributor): 48, Madara Blvd., 9700 Shumen, Bulgaria</p>
<p>Код виробника (розповсюджувача) згідно ЄДРПОУ: відсутній (не застосовується)</p>	<p>Manufacturer's (distributor's) code according to EDRPOU: none (not applicable)</p>
<p>Назва продукції (повне найменування, тип, вид, марка, торговельна марка (товарний знак): електричні накопичувальні водонагрівачі TESY, моделі:</p> <ul style="list-style-type: none"> • GCV 5035 15 B11 TSR • GCV 5044 15 B11 TSR • GCV 8044 15 B11 TSR • GCV 9044 20 B11 TSR • GCV 10044 15 B11 TSR • GCV 10044 20 B11 TSR • GCV 12044 20 B11 TSR • GCV 15044 20 B11 TSR • GCVS 10044 20 B11 TSR 	<p>Product name (full name, type, type, brand, trademark): TESY electric storage water heaters, models:</p> <ul style="list-style-type: none"> • GCV 5035 15 B11 TSR, • GCV 5044 15 B11 TSR, • GCV 8044 15 B11 TSR, • GCV 9044 20 B11 TSR, • GCV 10044 15 B11 TSR, • GCV 10044 20 B11 TSR, • GCV 12044 20 B11 TSR, • GCV 15044 20 B11 TSR, • GCVS 10044 20 B11 TSR,



<ul style="list-style-type: none"> • GCVSL 10044 20 B11 TSR • GCVS 12044 20 B11 TSR • GCVSL 12044 20 B11 TSR • GCVS 15044 20 B11 TSR • GCVS 12044 20 B11 TSRP • GCVSL 12044 20 B11 TSRP • GCVSL 15044 20 B11 TSRP <p>Код згідно з ДКПП (для вітчизняної продукції): не застосовується</p> <p>Код згідно з УКТЗЕД (за наявності документального підтвердження класифікації товарів згідно з УКТЗЕД для продукції іноземного виробництва): 8516108000</p> <p>Місцезнаходження виробництва: бульвар Мадара, 48, місто 9700 Шумен, Болгарія</p> <p>Код країни-виробника (згідно з ДСТУ ISO 3166-1-2000 (код Альфа-2): BG</p> <p>Кількість продукції, номер партії (тільки для партії продукції): 1572 одиниць</p> <p>Інформація про ланцюги постачання відповідної продукції: Дистриб'ютори в Україні:</p> <ul style="list-style-type: none"> • ТОВ «ТЕКА-В» код ЄДРПОУ 37493805, місцезнаходження: 89600, Закарпатська обл., м. Мукачеве, вул. Кооперативна, 46; • ТОВ «ІЮК ДИСТРИБ'ЮШН», код ЄДРПОУ 37502437, місцезнаходження: 04119, Україна, м. Київ, місто Київ, вулиця Дорогожицька, будинок 1; • ТОВ «ЛЕОН-СЕРВІС ПЛЮС», код ЄДРПОУ 30181253, місцезнаходження: 08141, Київська область, Бучанський район, село Святопетрівське, вулиця Господарська, будинок 1а; • ТОВ «РОМСТАЛ Україна», код ЄДРПОУ 32346937, місцезнаходження: 04080, місто Київ, вулиця Новокостянтинівська, будинок 4а; • ІНОЗЕМНЕ ПІДПРИЄМСТВО «І-АР-СІ», код ЄДРПОУ 38204199, місцезнаходження: 04073, місто Київ, вулиця Марка Вовчка, будинок 18а. <p>Не відповідає вимогам (назва та відповідні положення нормативно-правових актів): Постанова Кабінету Міністрів України №</p>	<ul style="list-style-type: none"> • GCVSL 10044 20 B11 TSR, • GCVS 12044 20 B11 TSR, • GCVSL 12044 20 B11 TSR, • GCVS 15044 20 B11 TSR, • GCVS 12044 20 B11 TSRP, • GCVSL 12044 20 B11 TSRP, • GCVSL 15044 20 B11 TSRP. <p>Code according to UKPP (for domestic products): not applicable</p> <p>Code according to UKTZED (if there is documentary evidence of the classification of goods according to UKTZED for foreign-made products): 8516108000</p> <p>Production location: 48, Madara Blvd., 9700 Shumen, Bulgaria</p> <p>Country of origin code (according to DSTU ISO 3166-1-2000 (Alpha-2 code): BG</p> <p>Quantity of products, batch number (only for a batch of products): 1572 units</p> <p>Information on the supply chain of the respective products: Distributors in Ukraine:</p> <ul style="list-style-type: none"> • TEKA-V LLC, Company number 37493805, registered address: 89600, Zakarpatyiii region, Mukachevo, 46, Kooperativna Str.; • UK Distribution, LLC, Company number 37502437, registered address: 1, Dorohozhytska Str., Kyiv, 04119, Ukraine; • LEON-SERVICE PLUS, LLC, Company number 30181253, registered address: 08141, Kyiv region, Bucha district, Svyatopetrivske village, 1a Hospodarska str.; • ROMSTAL Ukraine, LLC, Company number 32346937, registered address: 4a, Novokonstantinovskaya Str., Kyiv, 04080; • I-AR-CI, Foreign Enterprise, Company number 38204199, registered address: 18a, Marko Vovchka Street, Kyiv, 04073. <p>Does not meet the requirements (name and relevant provisions of regulatory legal acts): Resolution of the Cabinet of Ministers of</p>
---	--



<p>1067 «Про затвердження Технічного регламенту низьковольтного електричного обладнання» від 16 грудня 2015 року.</p> <p>Вжиті заходи із забезпечення безпеки продукції: У першій половині вересня 2023 року під час планової перевірки було виявлено недолік конструкції, пов'язаний зі зменшеним зазором основної ізоляції. Після аналізу та оцінки ризиків у власній лабораторії TESY було зроблено висновок, що існує ризик ураження електричним струмом, якщо прилад не підключений відповідно до інструкції з монтажу, тобто нульовий і фазний провідники не підключені до промаркованих клем; прилад не був заземлений; а також якщо на ньому є крапля конденсату.</p> <p>Було прийнято рішення призупинити виробництво до вирішення проблеми. Пошкоджені прилади на складі TESY були заблоковані. Дистриб'ютори (згадані вище) були проінформовані в середині вересня 2023 року, і всі наявні прилади на їхніх складах також були заблоковані.</p> <p>Паралельно з цим, в середині вересня 2023 року було знайдено технічне рішення для усунення дефекту. Було організовано ремонт пошкоджених приладів, що зберігалися на відповідних складах. Підготовлено інструкції з ремонту, які надіслано дистриб'юторам та компаніям, що здійснюють сервісне обслуговування. Ремонт приладів відбувся у жовтні та листопаді 2023 року.</p> <p>Розпочався процес відкликання ураженої продукції у споживачів, а також запропонована компенсація споживачам відповідно до положень чинного законодавства.</p> <p>Компанія TESI розмістила інформацію для споживачів про відкликання продукції за наступним веб-посиланням з детальною інформацією про кампанію: https://tesy.ua/product-safety.</p> <p>Споживачам було запропоновано вжити необхідних заходів, зокрема, обміняти товар,</p>	<p>Ukraine No. 1067 «On Approval of the Technical Regulations for Low Voltage Electrical Equipment», dated 16 December 2015.</p> <p>Measures were taken to ensure product safety: In the first half of September 2023, a routine test revealed a construction imperfection related to a reduced clearance of the basic insulation. After analysis and risk assessment in TESY's laboratory it was concluded that there was a risk of electric shock if the appliance was not connected according to the installation instructions, i.e. neutral and phase conductors were not connected to the marked terminals; the appliance was not earthed; and if there was a condensed water drop.</p> <p>A decision was taken to suspend the production until a solution of the problem was found. Affected appliances in TESY's warehouse were blocked. Distributors (mentioned above) were informed in the middle of September 2023 and all available affected appliances in their warehouses were also blocked.</p> <p>Concurrently, a technical solution to fix the imperfection was identified in the middle of September 2023. Repairs of the affected products stored in the respective warehouses were organized. Repair instructions were prepared, and sent to the distributors and aftersales service companies. Appliance repairs took place in October and November 2023.</p> <p>The process for recall of the affected products from the consumers commenced, along a proposed compensation of the latter in line with the provisions of the applicable legislation.</p> <p>TESY provided information to consumers about the product recall on the following web link with the specific campaign details: https://tesy.ua/product-safety.</p> <p>Consumers were instructed to take the necessary steps, including exchanging the product,</p>
---	--



<p>отримати відшкодування або обрати іншу альтернативу на свій розсуд.</p> <p>Відомості про будь які вжиті обмежувальні (коригувальні) заходи стосовно продукції: не застосовується, оскільки орган, що здійснює державний ринковий нагляд за продукцією не вживав жодних обмежувальних (коригувальних) заходів щодо продукції, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпечності продукції.</p> <p>Якщо продукція становить серйозний ризик, у повідомленні також зазначається: повний опис серйозного ризику: Недосконалість конструкції щодо зменшеного зазору основної ізоляції (у деяких приладах у партіях) у визначеній кількості електричних водонагрівачів. Зменшений зазор знаходиться між клемою проводу, підключеного до клеми терморегулятора, та гвинтом анодного захисту на фланці. Існує ризик ураження електричним струмом, якщо не будуть дотримані вимоги, описані в інструкції з монтажу.</p> <p>інша інформація, необхідна для відстеження походження продукції та її обігу: відсутня</p> <p>заходи, вжиті з метою запобігання ризикам, які становить продукція для споживачів (користувачів): відкликання продукції, що не відповідає загальній вимозі безпечності у споживачів та відшкодування їм збитків відповідно до положень чинного законодавства.</p> <p>Веб-посилання на відповідну кампанію: https://tesy.ua/product-safety</p> <p>інша інформація про продукцію, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпечності продукції: Споживачам надається інформація про те, як перевірити, чи підпадає їхній прилад відкликанню, а також про можливості обміняти товар, отримати відшкодування або обрати іншу альтернативу на власний розсуд.</p> <p>Додаткова інформація: Принагідно звертаємо увагу, що вищезазначені товари, вироблені Компанією ТЕСІ несуть ризик з ураження електричним струмом, якщо прилад не підключений</p>	<p>obtaining a refund, or selecting another alternative to their preference.</p> <p>Information on any restrictive (corrective) measures taken in relation to the products: Does not apply, since the state market surveillance authority did not take any restrictive (corrective) measures with respect to products that do not meet the general product safety requirement.</p> <p>If the product poses a serious risk, the notice also states: a full description of the serious risk: Construction imperfection regarding a reduced clearance of the basic insulation (in some appliances in the batches) in a known number of electric storage water heaters. The reduced clearance is between the wire terminal connected to the terminal of the thermostat and the screw of the anode protector on the flange. There is a risk of possible electric shock, if the requirements described in the installation manual are not fulfilled.</p> <p>other information necessary to trace the origin of the product and its circulation: none</p> <p>measures taken to prevent risks posed by the products to consumers (users): Recalling products that do not meet the requirement for consumers' general safety and compensating them for damages in accordance with the provisions of applicable law.</p> <p>Web link to the relevant campaign: https://tesy.ua/product-safety</p> <p>other product information that does not meet the general product safety requirement: There is information made available to the consumers on how to check if their appliance is subject to the recall, as well as on the options to exchange the product, to receive a refund or to select another alternative to their preference.</p> <p>Additional information: Please note that the above-mentioned products manufactured by TESI carry a risk of electric shock if the appliance is not connected in accordance with the installation instructions, i.e.</p>
--	--



Відповідно до інструкції з монтажу, тобто нульовий і фазний провідники не підключені до промаркованих клем; прилад не заземлений; а також якщо на ньому є крапля конденсату. А

Представник за дорученням, що додається

(підпис) 

Місечко Володимир Миколайович
(ініціали та прізвище посадової особи)

neutral and phase conductors are not connected to the marked terminals, the appliance is not earthed, and if there is a drop of water condensation on it.

Representative by the attached power of attorney

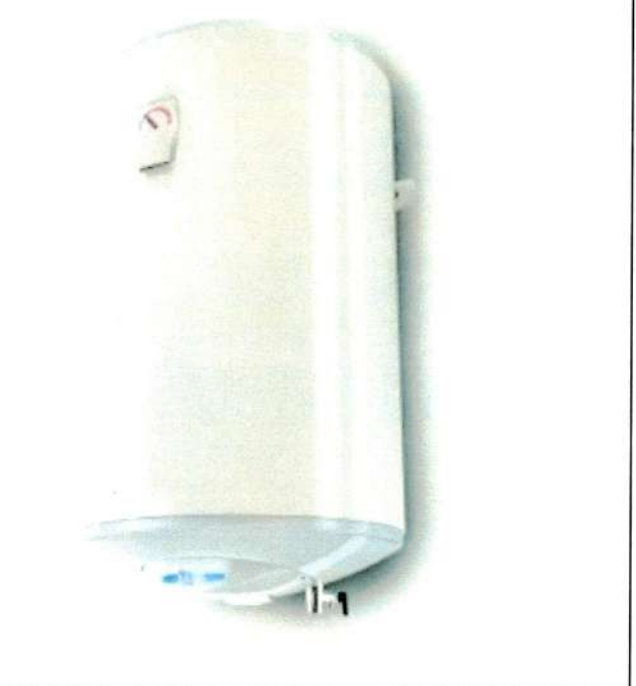
(signature) 

Misechko Volodymyr Mukolayovych
(initials and surname of the official)

Фотографія продукції, що не відповідає загальним вимогам безпеки:



A photo of a product that does not meet the general safety requirements:



Зразок сповіщення про відкликання продукції, яка не відповідає загальній вимозі щодо безпеки продукції для споживачів

Шановні пані та панове,

Повідомляємо, що Компанія TESY розпочинає сервісну кампанію з добровільного запобіжного ремонту деяких електричних водонагрівачів.

На вищезазначених виробках ми виявили недолік конструкції, що стосується встановленого компонента. Йдеться про

Sample notification of a recall of products that do not meet the general requirement for consumers' safety

Dear Sir/Madam,

Hereby we would like to inform you that TESY is launching a preventive campaign of voluntary corrective maintenance on specific number of electric water heaters.

On the products mentioned above, we have identified a construction imperfection regarding an installed component. The involved models



моделі об'ємом від 50 л до 150 л, які були виготовлені в третьому кварталі 2023 року.

Враховуючи характер виявленого ризику, ми вирішили провести кампанію, щоб уникнути ризику ураження електричним струмом, який можливий у разі невиконання користувачем вимог, описаних в інструкції з використання та обслуговування.

Будучи компанією, яка приділяє значну увагу питанням безпеки та соціальної відповідальності, TESY розробила рішення щодо технічного обслуговування, яке полягає в заміні компонента на більш якісний, спрямоване на запобігання загрозам здоров'ю та майну.

Ми заблокували прилади, призначені для відкриття, для того, щоб можна було здійснити наступний крок - обмін приладу, відшкодування або іншу альтернативу, яку вибере відповідний споживач.

Якщо ви придбали електричний водонагрівач у період з червня по вересень 2023 року, ми закликаємо вас перевірити, чи не підпадає ваш прилад під дію цієї кампанії, ввівши його серійний номер у поле пошуку нижче.

are with a volume of 50 L to 150 L and were manufactured in the third quarter of 2023.

Considering the nature of the identified risk we decided to carry out the campaign to avoid the risk of electric shock which is possible in case the user has not fulfill the requirements described in the instructions for use and maintenance.

Being a company highly committed to safety and social responsibility, TESY has developed a technical maintenance solution consisting of replacement of a component by an improved one, aimed at preventing health and property hazards.

We have blocked the appliances designated for recall so that the next step can be undertaken – an appliance exchange, reimbursement or other alternative to be chosen by the concerned user.

In case you have purchased an electric water heater in the period of June - September 2023, we urge you to check if your appliance is subject to this campaign by entering its serial number in the search field below.